**20. Midä mahtad tehta? – Что ты умеешь делать?**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся погружаются в бытовую жизнь крестьянской вепсской семьи, пробуют заниматься различными повседневными делами – ухаживают за домашними животными, обихаживают дом, готовят еду, занимаются рукоделием и т.п.

**Цель занятия**.

Получить представление о бытовой стороне жизни вепсской семьи в 19 – начале 20 в. Научиться использовать в речи на вепсском языке адекватный ситуации речевой репертуар.

**Примерный речевой репертуар.**

Mahtad-ik sinä pagišta vepsäks? – Minä mahtan pagišta vepsäks. – Ты умеешь говорить по-вепсски? – Я умею говорить по-вепсски.

Mahtad-ik sinä paštta pirgoid? – Ты умеешь печь пироги?

Mahtan. / En mahta. – Умею. Не умею.

Midä sinä navedid tehta? – Что ты любишь делать?

Navedin paštta pirgoid. – Люблю печь пироги.

Konz paštad pirgoid? – Pühäpäivän. – Когда ты печешь пироги? – В воскресенье.

Mitte päiv tämbei om? – Какой сегодня день?

Tämbei om pätnič. – Сегодня пятница.

Pašta pirgoid! – Paštan. / En pašta. – Испеки пироги. – Испеку. / Не испеку.

Ala pašta pirgoid! – Paštan. / En pašta. – Не пеки пироги! – Испеку. / Не испеку.

Mezʼ ei elä nimel, a radol. – Человек живет не именем, а делом.

Ken opendase, se mahtaškandeb-ki. – Кто учится, тот и уметь будет.

Ala pagiže, a tege. – Не разговаривай, а делай.

Niken ei sündu kirvez kädes. – Никто не рождается с топором в руках.

Abuta minei! – Помоги мне!

**Аудирование.**

Рассказ преподавателя о будничных занятиях вепсов, инструкции по использованию различных инструментов и приспособлений.

**Чтение.**

Подписи под рисунками и фотографиями, инструкции по использованию различных инструментов и приспособлений.

**Говорение (образцы монолога).**

Самопрезентация на тему «Я умею…»: Minä mahtan paštta pirgoid. – Я умею печь пироги. Рассказ о любимых занятиях: Navedin paštta pirgoid. – Люблю печь пироги. Рассказ о занятиях в разные дни недели: Ezmargen minä ... Tožnargen minä ... Koumanzʼpäivän minä ... Nellänzʼpäivän minä ... Pätničan minä ... Sobatan minä ... Pühäpäivän minä ... – В понедельник я … Во вторник я … В среду я … В четверг я … В пятницу я … В субботу я … В воскресенье я …

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Mahtad-ik sinä pagišta vepsäks?

– Minä mahtan pagišta vepsäks.

*– Умеешь ли ты говорить по-вепсски?*

*– Я умею говорить по-вепсски.*

2.

– Mahtad-ik sinä paštta pirgoid?

– Mahtan. / En mahta.

*– Умеешь ли ты печь пироги?*

*– Умею. / Не умею.*

3.

– Midä sinä navedid tehta?

– Navedin paštta pirgoid.

*– Что ты любишь делать?*

*– Я люблю печь пироги.*

4.

– Konz paštad pirgoid?

– Pühäpäivän.

*– Когда ты печешь пироги?*

*– В воскресенье.*

5.

– Mitte päiv tämbei om?

– Tämbei om pätnič.

*– Какой сегодня день?*

*– Сегодня пятница.*

6.

– Pašta pirgoid!

– Paštan. / En pašta.

*– Испеки пироги!*

*– Испеку. / Не испеку.*

7.

– Ala pašta pirgoid!

– Paštan. / En pašta.

*– Не пеки пироги!*

*– Буду печь. / Не буду печь.*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на вепсском языке, составление «расписания» занятий на неделю.

**Фонетика.**

Долгие согласные, сочетания согласных: paštta, tožnarg и др.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение: Minä mahtan paštta pirgad. Вопросительное предложение: Mitte päiv tämbei om? Вопросительная частица: Mahtad-ik sinä paštta pirgoid? Глагол связка olda, спряжение глагола (утвердительные и отрицательные формы презенса, 3 л. ед.ч.): om. Спряжение глаголов в 1, 2 и 3. л. ед. ч., презенс, индикатив: mahtan, en mahta; navedin, en navedi; paštan, en pašta и др. Спряжение глаголов во 2. л. ед. и мн. ч., презенс, императив: pašta, ala pašta, paštkat, algat paštkoi и др. Склонение существительных, эссив: ezmargen.

**Лексика.**

Дни недели.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| nedalin päiväd | [недалин пяйвяд] | дни недели |
| ezmarg, ezmargen | [эзмарг, эзмарген] | понедельник, в понедельник |
| tožnarg, tožnargen | [тожнарг, тожнарген] | вторник, во вторник |
| koumanzʼpäiv, koumanzʼpäivän | [коуманзь-пяйв, коуманзь-пяйвян] | среда, в среду |
| nellänzʼpäiv, nellänzʼpäivän | [неллянзь-пяйв, неллянзь-пяйвян] | четверг, в четверг |
| pätnič, pätničan | [пятнич, пятничан] | пятница, в пятницу |
| sobat, sobatan | [собат, собатан] | суббота, в субботу |
| pühäpäiv, pühäpäivän | [пюхя-пяйв, пюхя-пяйвян] | воскресенье, в воскресенье |

Время суток.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| homendez, homendesel | [хомендэз, хомендэсэл] | утро, утром |
| päiv, päiväl | [пяйв, пяйвял] | день, днем |
| eht, ehtal | [эхт, эхтал] | вечер, вечером |
| ö, öl | [ё, ёл] | ночь, ночью |

Умения.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| rata, radan | [рата, радан] | работать, я работаю |
| paštta, paštan | [паштта, паштан] | печь, я пеку |
| kezerta, kezerdan | [кезерта, кезердан] | прясть, я пряду |
| poimda, poimin | [поймда, поймин] | вышивать, я вышиваю |
| ombelta, omblen | [омбелта, омблэн] | шить, я шью |
| pesta, pezen | [песта, пезэн] | мыть, стирать; я мою, я стираю |
| kudoda, kudon | [кудода, кудон] | вязать, вяжу |
| čapta haugoid, čapan haugoid | [чапта хаугойд, чапан хаугойд] | рубить дрова, я рублю дрова |
| keitta longid, keitän longid | [кейтта лонгид, кейтян лонгид] | стряпать, готовить обед; я стряпаю, я готовлю обед |
| lüpsta lehmäd, lüpsan lehmäd | [люпста лехмяд, люпсан лехмяд] | доить корову, я дою корову |
| lämbitada päč, lämbitan päčid | [лямбитада пяч, лямбитан пяч] | топить печь, я топлю речь |

**Культура и традиции.**

Домашняя работа, хозяйствование. Распределение трудовых обязанностей в вепсской семье по половозрастному принципу. Мужские занятия, требующие значительных физических усилий: пахота, сев, косьба, заготовка дров и сена, ремонт и строительство жилья и хозяйственных построек, изготовление орудий труда и т.д. Женский труд: уборка помещений, приготовление еды, уход за скотом, забота о детях, работа на огороде, хождение за водой и т.п. Участие женщин в полевых работах: сенокосе, жатве. Включение детей в трудовую жизнь с ранних лет, постепенное освоение различных видов работ: девочки – няньки для младших братьев и сестер, помощницы в уборке помещений, мальчики – помощники в мужских работах. Формирование способности справляться с любой работой к 16-17 годам у девушек и к 17-18 годам у юношей.

Связь некоторых видов домашней работы с определенными днями недели: пятница – для стирки, суббота – для уборки и бани, воскресенье – для пирогов. Среда и пятница – постные дни. Начало любой новой работы во вторник или в четверг. Понедельник – тяжелый, «поганый» день для начала любых занятий, запрет на первый выгон скота на пастбище и начало сева в понедельник. Воскресенье – еженедельный праздник вепсов, запрет на трудовую деятельность в воскресенье. Посещение церкви по воскресеньям, воскресный обед. Воскресная еда, воскресная выпечка. Специфические воскресные виды досуга различных половозрастных групп северновепсского населения. Сборы девушек после обеда в традиционных летних местах: у часовен, на пригорках, вышивание на прямоугольных пяльцах, пение песен до глубокой ночи. Игра в рюхи – воскресное развлечение для парней и мужиков.

Время суток и его влияние на жизнь вепсской семьи. Запреты на совершение некоторых действий после захода солнца: нельзя свистеть и аукать (нечисть накличешь), давать молоко соседям (навлечешь беду на коров), выметать сор из избы (сор в обрядах является оберегом против нечистой силы), полоскать веник (иначе в доме заведется много клопов). Детям нельзя меряться ростом в вечернее время. Вечером и ночью нельзя ходить в лес, на озеро, в баню, в ригу. Полночь – лучшее время для гаданий. Петух и солнце – счетчики времени у вепсов. Определение дневного времени по солнцу, а ночного – по крику петухов: первые петухи – полночь, вторые петухи – два часа ночи, третьи петухи – в три часа ночи.Народная астрономия, «утренняя» Венера (homendestähthaine — букв. «утренняя звездочка», zorʼatähthaine – букв. «заря-звездочка») и «вечерняя» Венера (ehttähthaine – букв. «вечерняя звездочка»).

Фазы луны как важные временные определители для начала различных видов хозяйственной деятельности и обрядов. Нарождение луны – благоприятное время для начала сева, жатвы, стрижки овец. Первый выгон скота на пастбище в новолуние (тогда скот будет хорошо расти и оставаться полным в стаде). Ущерб луны – неблагоприятное для указанных занятий время. Запрет сеять при старой луне (хлеба будут плохо расти); запрет начинать жатву при старой луне (мало зерна соберешь); запрет стричь овец при старой луне (длинная шерсть не вырастет). Отказ от дойки при луне в виде серпа (коровы резко снижают удои). Учет лунных фаз в рыболовстве, при ловле щуки (от новолуния до полнолуния щука отращивает себе зубы, что считается благоприятным условием для ее ловли; когда луна полная, то и щука полная, т.е. сытая, и не клюет; при убывающей луне у щуки выпадают зубы – ловля ее бесполезна).Новолуние – счастливое время для вселения в новый дом, при рождении ребенка.

Наиболее распространенные виды бытового искусства: вышивка, узорное ткачество, вязание, художественная обработка бересты и дерева. Домашнее изготовление полотна, холста на женские и мужские рубахи, полотенец, скатертей, салфеток, подзоров к кровати, мешковины, грубого холста, половиков. Вязание сетей и неводов, чулок, носков, рукавиц. Декорирование предметов быта (вышивка с изображением зверей и птиц, деревьев и др., резьба и роспись по дереву). Прядение на ручных прялках. Изготовление красочных лоскутных одеял. Использование бересты для изготовления различных предметов быта, устилания ям для хранения рыбы, покрывания крыши домов, плетения лаптей, кошелей, корзин, солонок, коробов для сыпучих продуктов и т.д.

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Вепсы», а также Интернет-сайт поддержки курса. Провести «мастер-классы» по вышиванию полотенец, росписи по дереву, плетению из бересты и т.п.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся рассказывают о своих бытовых умениях на вепсском языке.